



॥ प्रार्थना षट्पदी ॥

|| prārthanā ṣaṭpadī ||

Oração em seis partes

श्रीशङ्कराचार्यविरचितम्

śrīśaṅkarācāryaviracitam

Escrito por Śrī Śaṅkara

Tradução

Gloria Arieira

Vidyā Mandir – Centro de estudos de Vedānta e Sânscrito
Rua Miguel Lemos, nº 44, sala 902 Copacabana - Rio de Janeiro – Brasil
CEP 22071-000 - Tel. (21) 2287 2774

www.vidyamandir.org.br

2020

अविनयमपनय विष्णो दमय मनः शमय विषयमृगतृष्णाम्।
भूतदयां विस्तारय तारय संसारसागरतः ॥ १ ॥

avinayamapanaya viṣṇo damaya manaḥ śamaya viṣayamṛgatṛṣṇām |
bhūtadayāṁ vistāraya tāraya saṁsārasāgarataḥ || 1 ||

1. Ó *Viṣṇu*, elimine, por favor, a (minha) arrogância, controle (minha) mente, aquiete a (minha) ilusão relacionada aos objetos, aumente (minha) compaixão para com (todos) os seres, (e, assim, me) faça ir além do oceano do *saṁsāra*.

दिव्यधुनीमकरन्दे परिमलपरिभोगसच्चिदानन्दे।
श्रीपतिपदारविन्दे भवभयखेदच्छिदे वन्दे ॥ २ ॥

divyadhunīmakarande parimalaparibhogasaccidānande |
śrīpatipadāravinde bhavabhayakhedacchide vande || 2 ||

2. Eu ofereço homenagem no lótus que são os pés do senhor de *Śrī Lakṣmī*, cujo néctar é o rio celestial (*Gaṅgā*), cuja fragrância é a satisfação de *sat-cit-ānanda*, que é o meio para destruir a situação difícil que é o medo do *saṁsāra*.

सत्यपि भेदापगमे नाथ तवाहं न मामकीनस्त्वम्।
सामुद्रो हि तरङ्गः क्वचन समुद्रो न तारङ्गः ॥ ३ ॥

satyapi bhedāpagame nātha tavāhaṁ na māmakīnastvam |
sāmudro hi taraṅgaḥ kvacana samudro na tāraṅgaḥ || 3 ||

3. Ó Senhor, apesar da ausência de diferença (entre nós), eu sou seu, tu não és meu. Pois, a onda pertence ao oceano, jamais o oceano à onda.

उद्धृतनग नगभिदनुज दनुजकुलामित्र मित्रशशिदृष्टे।
दृष्टे भवति प्रभवति न भवति किं भवतिरस्कारः ॥ ४ ॥

uddhṛtanaga nagabhidanuja danujakulāmitra mitraśaśidrṣṭe |
dṛṣṭe bhavati prabhavati na bhavati kiṁ bhavatiraskāraḥ || 4 ||

4. Ó Carregador da montanha, ó Irmão daquele que quebrou a montanha, ó Inimigo da linhagem dos *asuras*, ó Aquele cujos olhos são o Sol e a Lua, quando você, que é poderoso, é conhecido, como poderá a eliminação do *saṁsāra* não acontecer?

मत्स्यादिभिरवतारैरवतारवताऽवता सदा वसुधाम्।
परमेश्वर परिपाल्यो भवता भवतापभीतोऽहम् ॥ ५ ॥

matsyādibhiravatārairavatāravatā'vatā sadā vasudhām |
parameśvara paripālyo bhavatā bhavatāpabhīto'ham || 5 ||

5. Ó *Parameśvara*, que tomou a forma de peixe etc., sempre como protetor da Terra, eu, apavorado com os sofrimentos do *samsāra*, sou protegido por você.

दामोदर गुणमन्दिर सुन्दरवदनारविन्द गोविन्द।
भवजलधिमथनमन्दर परमं दरमपनय त्वं मे ॥ ६ ॥

dāmodara guṇamandira sundaravadanāravinda govinda |
bhavajaladhimathanamandara paramaṁ daramapanaya tvaṁ me || 6 ||

6. Ó Aquele que foi amarrado com uma corda na cintura! Ó templo de boas qualidades! Ó Aquele cuja face é linda como um lótus! Ó *Govinda*, protetor das vacas e dos *Vedas*! Ó Aquele que sacode o oceano do *samsāra* com a montanha *Mandara*. Por favor, elimine o meu imenso medo.

नारायण करुणामय शरणं करवाणि तावकौ चरणौ।
इति षट्पदी मदीये वदनसरोजे सदा वसतु ॥ ७ ॥

nārāyaṇa karuṇāmaya śaraṇaṁ karavāṇi tāvakau caraṇau |
iti ṣaṭpadī madiye vadanasaroje sadā vasatu || 7 ||

7. Ó *Nārāyaṇa*, você é pleno de compaixão! Eu busco refúgio em seus pés. Assim, que este meu *Ṣaṭpadī* (Composição em seis partes) permaneça sempre em (minha) face que (permanece como) um lótus (expressando doçura, clareza e paz).

॥ इति श्रीमद् शङ्कराचार्यविरचितं विष्णुषट्पदीस्तोत्रं सम्पूर्णम् ॥

|| iti śrīmad śaṅkarācāryaviracitaṁ viṣṇuṣaṭpadīstotraṁ sampūrṇam ||